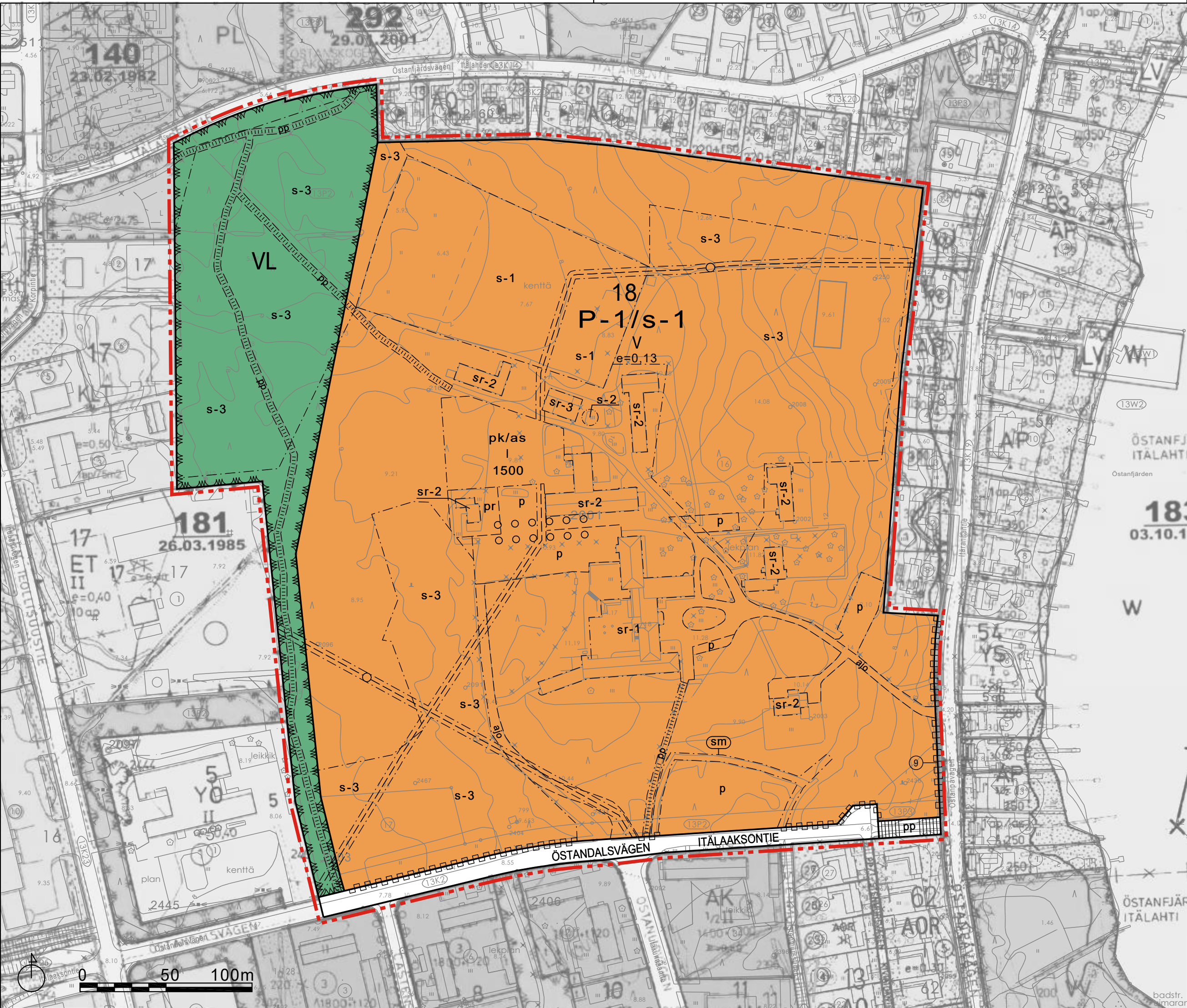




DETALJPLANE BETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER:
ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET:

P-1	Kvartersområde för servicebyggnader. På området får placeras verksamhet och anläggningar avsedda för offentlig och privat service samt boende.	I
VL	Palvelurakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa julkisten ja yksityisten palvelujen toimintaa ja laitoksia sekä asumista.	e=0,13
VL	Område för närekreation. Lähivirkistysalue.	pk/as
/s-1	Område där miljön bevaras. - Området ingår i byggd kulturmiljö av riksintresse (RKY 2009) Östanlid sanatorium. - Vid nybyggande skall beaktas anpassning till områdets landskap och byggda kulturmiljö så att miljöns historiska särdrag och funktionalismens principer bevaras. - Jordbyggnadsarbeten, trädfällning eller någon annan jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd av kommunen (Bygglag 53 §). - Vid ändrings- och reparationsåtgärder samt vid nybyggnadsplaner i området skall museimyndighetens utlåtande begäras.	
	Alue, jolla ympäristö säilytetään. - Alue sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (RKY 2009) Östanlidin parantola. - Uudisrakentamisessa tulee huomioida sopeutuminen alueen maisemaan ja rakennettuun kulttuuriympäristöön siten, että ympäristön historialliset erityispiirteet ja funktionalismin periaatteet säilyvät. - Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa toimenpidettä ei saa suorittaa ilman kunnan myöntämää lupaa (RakL 53 §). - Aluetta koskevista muutos- ja korjaustoimenpiteistä sekä uudisrakennussuunnitelmista on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.	
-----	Linje 3 m utanför planområdets gräns. 3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	
-----	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns. Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	
-----	Gräns för delområde. Osa-alueen raja.	
-----	Riktgivande gräns för område eller del av område. Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	
-----	Tomtgräns och -nummer enligt bindande tomtindelning. Sitovan tonttijaoon mukaisen tontin raja ja numero.	
18	Kvartersnummer. Korttelin numero.	pr
ÖSTANDALSVÄGEN	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område. Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	

○ ○ ○ ○	Trädrad som skall bevaras/planteras. Säilytettävä/stututettava puurivi.
-----	Gata. Katu.
pp	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik. Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.
pp	Del av område reserverad för gång- och cykeltrafik. Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.
pp	Riktgivande för allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område. Ohjeellinen yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.
ajo	Riktgivande körförbindelse. Ohjeellinen ajoyhteys.
p	Parkeringsplats. Pysäköimispaikka.
p	Riktgiving parkeringsplats. Ohjeellinen pysäköimispaikka.
-----	För underjordisk ledning reserverad del av område. Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.
-----	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden. Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.
s-1	Tidigare trädgård som ska bevaras. Ett historiskt och landskapsmässigt värdefullt område, vars karaktär skall bevaras som öppet. I området kan placeras aktiviteter som passar områdets karaktär, såsom lekplatser.
s-2	Struktur, som tillhör den värdefulla byggda kulturmiljön, som skall bevaras.
s-3	Alueen arvokkaaseen rakennettuun kulttuuriympäristöön liittyvä säilytettävä rakenne.
s-3	Trädbevuxet del av område som ska bevaras, där det finns arter nämnda i bilaga IV a till habitatdirektivet, vars förökings- och rastplatser för individer inte får förstöras eller försämras (Naturvårdslagen 78 §). Trädbeståndet i området bör bevaras eller skötas så, att flygekorrarnas boträd och de träd som skyddar dessa bevaras. Ett tillräckligt trädbestånd bör även bevaras med tanke på flygekorrarnas förflyttning.
sr-1	Puustoisena säilytettävä alueen osa, jolla sijaitsee luontodirektiivin liitteen IV a lajeja, joiden yksilöiden lisääntymis- tai levähdyspaikkoja ei saa hävittää eikä heikentää (LsL 78 §). Alueen puusto tulee säilyttää tai hoitaa siten, että liito-oravien pesäpuut ja niitä suojaavat puut säilytetään. Myös liito-oravien liikkumisen kannalta riittävä puusto tulee säilyttää.
sr-1	Byggnad som ska skyddas, byggnaden får inte rivas. - Byggnadshistoriskt/historiskt/landskapsmässigt värdefull byggnad. Byggnaden skall i samband med renoverings- och ändringsarbeten renoveras så att byggnadens kulturhistoriska värden bevaras och så att dess historiska särdrag återställs. - I dörr- och fönsteröppningar skall användas ursprungliga former och indelningar, även vattentaket skall motsvara den ursprungliga formen. Vid fasadreparationer skall material som motsvarar de ursprungliga användas. Balkongkonstruktionerna i västra flygeln av byggnadsdel C skall bevaras. Balkongerna får endast inglasas i sektionerna mellan väggkonstruktionerna. - Byggnadens offentliga inomhusutrymmens (trapphusen, huvudingångens lobbyutrymme) kulturhistoriskt värdefulla karaktär, särdrag och tidstypiska ursprungliga detaljer bör bevaras. Vid eventuella renoveringar bör material som motsvarar de ursprungliga användas. Festsalens ursprungliga särdrag i byggnadsdelen B bör bevaras. - Vid ändrings- och reparationsåtgärder bör museimyndighetens utlåtande begäras.

Suojeltava rakennus, rakennusta ei saa purkaa.

- Rakennushistoriallisesti/historiallisesti/maisemallisesti arvokas rakennus. Rakennus on korjaus- tai muutostöiden yhteydessä korjattava sen kulttuurihistorialliset arvot säilyttävällä ja historialliset ominaispiirteet palauttavalla tavalla.
- Ovi- ja ikkuna-aukoissa tulee käyttää alkuperäistä muotoa ja jaotusta, myös vesikaton tulee vastata alkuperäistä muotoa. Julkisivukorjauksissa tulee käyttää alkuperäistä vastaavia materiaaleja. Rakennusosan C länsiisiven parvekkeiden rakenteet on säilytettävä. Parvekkeita voidaan lasittaa ainoastaan seinärakenteiden välisillä osilla.
- Rakennuksen julkisluonteisten sisätilojen (porrashuoneet, pääsisäänkäynnin aulatilat) kulttuurihistoriallisesti arvokas luonne, ominaispiirteet sekä aikakaudelle tyypilliset alkuperäiset yksityiskohdat on säilytettävä. Mahdollisissa korjauksissa tulee käyttää alkuperäistä vastaavia materiaaleja. Rakennusosan B juhlasalin alkuperäisiä ominaispiirteitä tulee säilyttää.
- Muutos- ja korjaustoimenpiteistä on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.

Byggnad som ska skyddas, byggnaden får inte rivas.

- Byggnadshistoriskt/historiskt/landskapsmässigt värdefull byggnad. Byggnaden skall i samband med renoverings- och ändringsarbeten renoveras så att byggnadens kulturhistoriska värden bevaras och så att dess historiska särdrag återställs.
- I dörr- och fönsteröppningar skall användas ursprungliga former och indelningar, också yttertakets skall motsvara den ursprungliga formen.
- Byggnadens offentliga inomhusutrymmen (trapphuset, kapell) kulturhistoriskt värdefulla karaktär, särdrag och tidstypiska ursprungliga detaljer bör bevaras. Vid eventuella fasadrenoveringar eller renoveringar i offentliga inomhusutrymmen bör material som motsvarar de ursprungliga materialen användas.
- Vid ändrings- och reparationsåtgärder bör museimyndighetens utlåtande begäras.

Suojeltava rakennus, rakennusta ei saa purkaa.

- Rakennushistoriallisesti/historiallisesti/maisemallisesti arvokas rakennus. Rakennus on korjaus- tai muutostöiden yhteydessä korjattava sen kulttuurihistorialliset arvot säilyttävällä ja historialliset ominaispiirteet palauttavalla tavalla.
- Ovi- ja ikkuna-aukoissa tulee käyttää alkuperäistä muotoa ja jaotusta, myös vesikaton tulee vastata alkuperäistä muotoa.
- Rakennuksen julkisluonteisten sisätilojen (porrashuone, kappeli) kulttuurihistoriallisesti arvokas luonne, ominaispiirteet sekä aikakaudelle tyypilliset alkuperäiset yksityiskohdat on säilytettävä. Mahdollisissa korjauksissa tulee käyttää alkuperäistä vastaavia materiaaleja sekä julkisivussa että julkisluonteisissa sisätiloissa.
- Muutos- ja korjaustoimenpiteistä on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.

sr-3	Byggnad som ska skyddas, byggnaden får inte rivas. - Byggnadshistoriskt/historiskt/landskapsmässigt värdefull byggnad. En byggnad som kompletterar områdets historia och helhet. - Byggnaden skall i samband med renoverings- och ändringsarbeten renoveras så att byggnadens kulturhistoriska värden bevaras och så att dess historiska särdrag återställs.
sm	Suojeltava rakennus, rakennusta ei saa purkaa. - Rakennushistoriallisesti/historiallisesti/maisemallisesti arvokas rakennus. Alueen historiaa ja kokonaisuutta täydentävä rakennus. - Rakennus on korjaus- tai muutostöiden yhteydessä korjattava sen kulttuurihistorialliset arvot säilyttävällä ja historialliset ominaispiirteet palauttavalla tavalla.
	Del av område, på vilket enligt lagen om fornninnen (295/1963) finns fredad fornlämnning. Om åtgärder och planer som berör området ska begäras utlåtande av museimyndigheten.
	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolaitilla (295/1963) rauhoitettu kiinteä muinaismuistojäännös. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on pyydettävä lausunto museoviranomaiselta.

DETALJPLANBESTÄMMELSER / ASEMAKAAVAMÄÄRÄYKSET:

BYGGNADSSÄTT / RAKENNUSTAPA:

- På gårdsområden, som inte används som parkerings- eller trafikområden, ska huvudsakligen användas naturenliga beläggningsmaterial.
- Piha-alueilla, jotka eivät ole pysäköinti- tai liikennealueita, tulee pääasiassa käyttää luonnonmukaisia päällystemateriaaleja.
- På området kan oberoende av byggnadsytan placeras små, högst 15 vy-m² förråd och andra gårdsbyggnader. Vid placering av byggnaderna ska andra planbestämmelser för området beaktas samt ett tillräckligt avstånd till de skyddade byggnaderna. Byggnande ska anpassas till den byggda kulturmiljön av riksintresse.
- Alueelle voidaan rakennusosalasta riippumatta sijoittaa pieniä, korkeintaan 15 k-m² varasto- tai muita piharakennuksia. Rakennusten sijoittamisessa tulee ottaa huomioon muut alueelle osoitetut kaavamääräykset sekä riittävä etäisyys suojeltuihin rakennuksiin. Rakentamisen tulee soveltua valtakunnallisesti arvokkaaseen rakennettuun kulttuuriympäristöön.

VEGETATION / KASVILLISUUS:

- Del av område, som förblir obebyggd och som inte används som lek-, vistelse- eller parkeringsområde, skall bevaras som skogsbevuxen eller planteras och underhållas i parkliknande skick.
- Rakentamatta jäävä alueen osa, jota ei käytetä leikki-, oleskelu- tai pysäköintialueena, on säilytettävä metsäisenä tai istutettava ja hoidettava puistomaisessa kunnossa.
- Områdets miljö och terrängformer bör huvudsakligen bevaras i naturtillstånd.
- Alueen ympäristö ja maastonmuodot tulee säilyttää pääosin luonnonmukaisina.
- Parkeringsområden ska avgränsas och planeras med trädplanteringar, minst 1 träd/6 bilplatser.
- Paikoitusalueet tulee rajata ja jäsennöidä puustitutuksin, vähintään 1 puu/6 autopaikkaa.

YTVATTEN / PINTAVEDET:

- Dagvatten ska i mån av möjlighet infiltreras på området.
- Hulevesiä on pyrittävä imeyttämään alueella mahdollisuuksien mukaan.

- Bygglovshandlingarna skall innehålla en dagvattenplan.
- Rakennuslupa-asiakirjoihin tulee sisältyä hulevesisuunnitelma.

HÖJDPPOSITION / KORKEUSASEMA

- Gällande höjdposition skall byggnaderna följa en enhetlig linje med hänsyn till terrängens konturer.
- Rakennusten on korkeusaseman suhteen noudatettava maaston muodot huomioiava yhtenäistä linjaa.

GODKÄND I STADSFULLMÄKTIGE HYVÄKSYTTY KAUPUNGINVALTUUSTOSSA	TRÄTT I KRAFT TULLUT VOIMAAN
DETALJPLANENS BASKARTA UPPFYLLER DE KRAV SOM STÄLLS PÅ DEN PLANKOORDINATSYSTEM: ETRS-GK23 / HÖJDSYSTEM: N2000.	
ASEMAKAAVAN POHJAKARTTA TÄYTTÄÄ SILLE ASETETUT VAATIMUKSET TASOKOORDINAATTIJARJESTELMÄ: ETRS-GK23 / KORKEUSJARJESTELMÄ: N2000.	
JAKOBSTAD PIETARSAARI	övervakare av planläggningsmätning kaavoitusmittauksen valvoja TOMMY ÅBÄCKA mättningsingenjör / mittausinsinööri

JAKOBSTAD		PIETARSAARI
ÄNDRING AV DETALJPLAN FÖR ÖSTANLID ÖSTANLIDIN ASEMAKAAVAN MUUTOS		
DETALJPLANEÄNDRINGEN BERÖR: KVARTER 18 FÖR SERVICEBYGGNADER SAMT REKREATIONS- OCH GATUOMRÅDEN.		
GENOM DETALJPLANEÄNDRINGEN BILDAS: KVARTER 18 FÖR SERVICEBYGGNADER SAMT REKREATIONS- OCH GATUOMRÅDEN.		
ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE: PALVELURAKENNUSTEN KORTTELI 18 SEKÄ VIRKISTYS- JA KATUALUETTA.		
ASEMAKAAVAN MUUTOKSELLA MUODOSTUU: PALVELURAKENNUSTEN KORTTELI 18 SEKÄ VIRKISTYS- JA KATUALUETTA.		
SKALA / MITTAKAAVA 1:2000	RITARE / PIIRITÄJÄ MARIA NIEMI	PLANERARE / SUUNNITTELIJA STINA KARHUMAA
16.10.2025		
JAKOBSTAD PIETARSAARI	SÖREN ÖHBERG stadspanearkitekt / asemakaava-arkkitehti	
STADEN JAKOBSTAD PLANLÄGGNINGSÄVDENINGEN	PIETARSAAREN KAUPUNKI KAAVOTUSOSASTO	